

Inhalt

Vorwort	11
1 Einleitung	15
1.1 Displaced Persons und DP-Camps	15
1.2 Das DP-Camp Bergen-Belsen	22
1.3 Zielsetzung der Studie	27
1.4 Quellenlage	29
1.5 Redaktionelle Anmerkungen	39
2 Die ersten musikalischen Aktivitäten nach der Befreiung des Konzentrationslagers Bergen-Belsen	43
3 Die Komitees und ihre Kulturämter	53
3.1 Die Bildungs- und Kultursektion des polnischen Lagerkomitees	53
3.2 Die Kulturabteilung des Zentralkomitees der befreiten Juden in der britischen Zone	56
3.2.1 Die Entstehung von Zentralkomitee und Kulturabteilung	56
3.2.2 Die Mitarbeiter der Kulturabteilung	60
3.2.2.1 Rafael Olewski	60
3.2.2.2 Paul Trepman	63
3.2.2.3 David Rosenthal	65
3.2.2.4 Meyer-Ber Gutman	66
3.2.3 Aufgaben und Ziele der Kulturabteilung	67
4 Die Spielstätten	81
4.1 Das Zelttheater	81
4.2 Der Kinosaal	87
5 Das Musikleben	91
5.1 „Internationales Kabarett“ und andere Musikveranstaltungen im Sommer 1945	91
5.2 Die ehemaligen Mitglieder des Frauenorchesters des Konzentra- tionslagers Auschwitz-Birkenau	99

5.3	Orchester und Chöre	103
5.4	Veranstaltungen und Feiertage	108
5.4.1	Die Jahrestage der Befreiung	109
5.4.2	Politische Versammlungen und Demonstrationen	113
5.4.3	Feiertage	117
5.5	Der Oberkantor der britischen Zone Moshe Kraus	120
6	Liedpublikationen aus dem DP-Camp Bergen-Belsen	129
6.1	Sammlungen von KZ- und Ghettoliedern	129
6.2	Sami Feders <i>Zamlung fun katset un geto lider</i>	132
6.2.1	Entstehung und Inhalt	132
6.2.2	Die in der Sammlung verzeichneten Lieder	141
6.2.3	Die Lieder und Gedichte als Zeugnisse der Vergangenheit	164
6.3	Reuben Lipschitz' Sammlung <i>Lebedik amkho</i>	178
6.3.1	Reuben Lipschitz	178
6.3.2	Die inhaltliche Ausrichtung der Sammlung	180
6.3.3	Die in der Sammlung verzeichneten Lieder	190
6.4	Zusammenfassung	202
7	Das Theaterwesen	205
7.1	Jiddisches Theater in den DP-Camps	205
7.2	Das „Katset-Teater“	213
7.2.1	Quellenlage	213
7.2.2	Die Gründung der Theatergruppe „Dramatische Studye“ – „Katset-Teater“	215
7.2.3	Die Mitglieder der Theatergruppe	218
7.2.3.1	Sami Feder	222
7.2.3.2	Sonia Boczkowska	228
7.2.3.3	Dolly Kotz	230
7.2.3.4	Berl Friedler	232
7.2.3.5	Josef Schwarz	233
7.2.3.6	Ilse Kupfermincz	234
7.2.3.7	Mala Frydman	234
7.2.3.8	Dora und Babey Widutchinsky	235
7.2.3.9	Lily Mathé	238

7.2.3.10	Anita Lasker	240
7.2.4	Auftritte und Repertoire des „Katset-Teaters“	242
7.2.4.1	Die Kleinkunstprogramme	243
7.2.4.1.1	Das erste Kleinkunstprogramm	243
7.2.4.1.2	Das zweite Kleinkunstprogramm	255
7.2.4.1.3	Inhaltliche und szenische Gestaltung der Kleinkunstprogramme	266
7.2.4.2	<i>Der farkishefter shnayder</i> von Scholem Alejchem in der Bearbeitung von Sami Feder	269
7.2.4.2.1	Entstehung, Inhalt und Gestaltung des Textbuchs	269
7.2.4.2.2	Überlieferung und Gestaltung der Bühnenmusik	271
7.2.4.2.3	Die Musik zu <i>Der farkishefter shnayder</i>	278
7.2.4.2.4	Besetzung und Inszenierung	289
7.2.4.3	<i>200.000 (Dos groyse gevins)</i> von Scholem Alejchem	292
7.2.5	Die Aufnahme des „Katset-Teaters“ durch das Publikum	295
7.2.6	Konzerttournee nach Belgien und Frankreich 1947 und Auflösung der Theatergruppe	298
7.3	Die „Yidische Arbeter-Bine“	301
7.3.1	Die Mitglieder der „Yidischen Arbeter-Bine“	303
7.3.1.1	Abram Zandman	305
7.3.2	Die Produktionen der „Yidischen Arbeter-Bine“	306
7.3.2.1	<i>Der oyfshtand</i> von J. B. Zipor	306
7.3.2.2	<i>Der oytser</i> von David Pinski	309
7.3.2.3	<i>Der dukus</i> von Alter Kacyzne	311
7.3.2.4	<i>Der toyber (Di broyt-mil)</i> von David Bergelson	312
7.3.2.5	<i>Borekh Shulman</i> von Arn Kushnirov	315
7.3.2.6	<i>Got, mentsh un tayvl</i> von Jacob Gordin	316
7.3.3	Tournee durch DP-Camps der US-Zone im Oktober 1947	316
7.3.4	Kritik in der Presse	317
7.3.5	Die Auflösung der Gruppe	319
7.4	Weitere Theaterunternehmungen der Bergen-Belsener DPs	320
8	Die Konzerte auswärtiger Musiker und Musikerinnen	323
8.1	Die Tournee von Yehudi Menuhin und Benjamin Britten im Juli 1945	324
8.1.1	Vorbereitung, Organisation und Ablauf der Tournee	325

8.1.2	Die Konzerte in Zeitzeugenberichten und Presse	332
8.1.3	Die Reaktion von Yehudi Menuhin und Benjamin Britten	343
8.2	Die Konzerte 1946-1948	349
8.2.1	Probleme mit der UNRRA: die Kulturdelegation des Jüdischen Weltkongresses	351
8.2.2	Konflikte um einige von Josef Butterman organisierte Auftritte deutscher Musiker	354
8.2.2.1	Josef Butterman	355
8.2.2.2	Die von Josef Butterman organisierten Veranstaltungen	356
8.2.3	Prof. Hajasz und Oskar Mikhelzon	360
8.2.4	Diana Blumenfeld, Jonas Turkow und Dydio Epsztein	361
8.2.5	Herman Yablokoff und Tanya Grosman	363
8.2.6	Irene de Noiret	364
8.2.7	Josef Schreier und seine Musik-, Gesangs- und Tanztruppe	365
8.2.8	Michael Taube, Elsa Jülich und Lev Aronson	368
8.2.9	Reyne Simon und die Pianistin Grosman	372
8.2.10	Lola Folman und Yitskhok Perlov	373
8.2.11	Chajele Rosental, Szeftl Zak und die Pianistin Manuel	379
8.3	Die Konzerte 1949-1950	381
8.3.1	Nusya Gold und die Pianistin Sheynshnayder	382
8.3.2	Sonia Boczkowska und Henech Kon	383
8.4	Die Rezeption der Konzerte auswärtiger Musiker in der DP-Presse ...	384
9	Die Auftritte auswärtiger Theatergruppen	387
9.1	Die Theatergruppe der Jüdischen Brigade „Kleim Kleim“ 1945	388
9.2	„XXX Corps DP Welfare. Polski Teatr Objazdowy Hanower 1946“ ..	390
9.3	Jiddische Tourneetheater 1948	391
9.3.1	Das „Revi-Teater fun Hes-Likhtenau“	391
9.3.2	Die Theatergruppe Jeschaja Cwilichs und das „Estrade-Teater“ aus München	393
9.3.3	Das Kleinkunsttheater „Di goldene Pave“	394
9.3.4	„Minkhener Yidisher Teater“	396
9.3.5	Weitere Auftritte 1948 und die Kritik der Presse	397
9.4	Tourneetheater und Kabarett 1949-1950	400

10	Nach der Auflösung des DP-Camps Bergen-Belsen	403
----	---	-----

Anhang

Abkürzungen	407
Literatur und Quellen	409
Namensregister	445